

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

63. aastakäik

26. oktoober 2020

## Sisukord

## I Seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2020/1542, 21. oktoober 2020, millega muudetakse määrust (EL) nr 1303/2013 seoses iga-aastaste eelmaksete korrigeerimisega aastateks 2021–2023 ..... 1
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2020/1543, 21. oktoober 2020, millega muudetakse määrust (EL) nr 514/2014 seoses kulukohustustest vabastamise menetlusega ..... 3

## OTSUSED

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2020/1544, 21. oktoober 2020, millega muudetakse nõukogu otsust 2003/17/EÜ Ukrainas teraviljaseemne tootmiseks kasvatatavate seemnekultuuride põldtunnustamise samaväärsuse ning Ukrainas kasvatatud teraviljaseemne samaväärsuse osas ..... 5

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

- ★ Nõukogu otsus (EL) 2020/1545, 19. oktoober 2020, Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise protokolliga kehtivusaja pikendamist) liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta ..... 7
- ★ Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vaheline kirjavahetuse vormis kokkuleppe, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise protokolliga kehtivusaja pikendamist ..... 9



## I

(Seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2020/1542,**

**21. oktoober 2020,**

**millega muudetakse määrust (EL) nr 1303/2013 seoses iga-aastaste eelmaksete korrigeerimisega aastateks 2021–2023**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 177,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(1)</sup>

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 1303/2013 <sup>(3)</sup> on sätestatud ühised üldnormid, mida kohaldatakse Euroopa struktuuri- ja investeerimisfondide suhtes.
- (2) Tõendite kohaselt on iga-aastased eelmaksed kehtestatud eriti kõrgel tasemel võrreldes rakenduskavade rakendamisest tulenevate finantsjuhtimise nõuetega; see kehtib eelkõige eelarveaastate 2021–2023 kohta.
- (3) Et vähendada survet liidu eelarvest tehtavate maksete assigneeringutele eelarveaastatel 2021–2023 ja suurendada maksete vajaduse ennustatavust ning muuta seega eelarve planeerimine läbipaistvamaks ja makseprofiil korrastatumaks, tuleks vähendada nimetatud aastate iga-aastaste eelmaksete määra.
- (4) Määrust (EL) nr 1303/2013 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

<sup>(1)</sup> ELT C 159, 10.5.2019, lk 45.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 4. aprilli 2019. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 7. oktoobri 2020. aasta otsus.

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1303/2013, millega kehtestatakse ühissätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi, Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi ning Euroopa Merendus- ja Kalandusfondi kohta, nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi ja Euroopa Merendus- ja Kalandusfondi kohta ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1083/2006 (ELT L 347, 20.12.2013, lk 320).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EL) nr 1303/2013 artikli 134 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

- a) viies taane asendatakse järgmisega:  
„— 2020. aastal: 3 %;“;
- b) lisatakse järgmine taane:  
„— 2021.–2023. aastal: 2 %.“

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. oktoober 2020

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*  
D. M. SASSOLI

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
M. ROTH

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) 2020/1543,****21. oktoober 2020,****millega muudetakse määrust (EL) nr 514/2014 seoses kulukohustustest vabastamise menetlusega**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 78 lõiget 2, artikli 79 lõikeid 2 ja 4, artikli 82 lõiget 1, artiklit 84 ja artikli 87 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(1)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) COVID-19 pandeemia tagajärgedel on olnud liikmesriikidele enneolematu mõju. COVID-19 pandeemia on mõjutanud liikmesriikides rännet, julgeolekut ja piirihaldust, mis omakorda on süvendanud liikmesriikide suurt likviidsuspuudujääki, kuna paljudes sektorites on vaja avaliku sektori investeeringuid järsult ja märkimisväärselt suurendada. See on tekitanud erandliku olukorra, mille lahendamiseks on vaja võtta erimeetmeid.
- (2) Liikmesriikidele tuleb sellele enneolematule kriisile reageerimisel võimaldada täiendavat paindlikkust, laiendades Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EL) nr 514/2014 <sup>(2)</sup> osutatud võimalust kasutada täielikult ära riiklike programmide rakendusperioodi kuni nende programmide lõpetamiseni 31. detsembril 2023. Selleks peaksid kulukohustustest vabastamise ja aastabilansimakse maksetaotluste esitamise tähtajad kokku langema. Aastabilansimakse maksetaotluste esitamise tähtaeg on asjaomasele eelarveaastale järgneva aasta 15. veebruar, mida komisjon võib erandkorras pikendada nimetatud aasta 1. märtsini, samal ajal kui kulukohustustest vabastamiseks algselt kavandatud tähtaeg oli eelarvelise kulukohustuse aastale järgneva teise aasta 31. detsember. Kulukohustustest vabastamise ja aastabilansimakse maksetaotluste esitamise tähtaegade ühtlustamise läbi on komisjonil võimalik võtta kulukohustustest vabastamisel arvesse liikmesriigi poolt 15. veebruaril või kui see on kohane, 1. märtsil esitatud aastabilansimakse maksetaotlust.
- (3) Selleks et liikmesriigid saaksid täielikult ära kasutada 2018. ja 2019. aasta täiendavaid eraldisi, tuleks eelarvelise kulukohustuse täitmise aastat kohandada. Kõnealused täiendavad eraldised lisati Euroopa Liidu üldeelarvesse eelarveaastate 2018 ja 2019 kohta ning seejärel eraldati need riiklikele programmidele.
- (4) Võttes arvesse COVID-19 pandeemia põhjustatud erandlike asjaolude kiireloomulisust, peeti asjakohaseks teha erand Euroopa Liidu lepingule (Eli leping), Euroopa Liidu toimimise lepingule ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingule lisatud protokoll nr 1 (riikide parlamentide rolli kohta Euroopa Liidus) artiklis 4 osutatud kaheksa nädala pikkusest tähtajast.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi 6. oktoobri 2020. aasta seisukoht (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 13. oktoobri 2020. aasta otsus.

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta määrus (EL) nr 514/2014, millega sätestatakse Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi ning politseikoostöö, kuritegevuse tõkestamise ja selle vastu võitlemise ning kriisihje rahastamisvahendi suhtes kohaldatavad üldsätted (ELT L 150, 20.5.2014, lk 112).

- (5) Kuna käesoleva määruse eesmärki – eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 516/2014 <sup>(3)</sup> loodud Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifondi ning määrustega (EL) nr 513/2014 <sup>(4)</sup> ja (EL) nr 515/2014 <sup>(5)</sup> loodud Sisejulgeolekufondi maksimaalne kasutamine, et reageerida COVID-19 pandeemiast tingitud enneolematu rahvatervisekriisi otsesele ja kaudsele mõjule – ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada, küll aga saab seda pakutud meetmete ulatuse ja toime tõttu paremini saavutada liidu tasandil, võib liit võtta meetmeid kooskõlas ELi lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (6) Määrust (EL) nr 514/2014 tuleks seetõttu vastavalt muuta
- (7) Selleks et tagada liikmesriikide jaoks õiguskindlus kulukohustustest vabastamise tähtaja suhtes, peaks käesolev määrus jõustuma võimalikult kiiresti, järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

#### Artikkel 1

Määruse (EL) nr 514/2014 artikli 50 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Riiklike programmide suhtes kohaldatakse kulukohustustest vabastamise menetlust, mille lähtealuseks on see, et eelarvelise kulukohustuse aastale järgneva teise aasta 15. veebruariks või kui komisjon erandkorras pikendab artikli 44 lõike 1 kohaselt maksetaotluse esitamise tähtaega, siis 1. märtsiks vabastatakse kulukohustusega seotud summad, mille puhul ei ole tehtud artiklis 35 osutatud esialgset ja iga-aastast eelmakset ega esitatud artikli 44 lõike 1 kohast maksetaotlust. Kulukohustustest vabastamiseks arvutab komisjon asjaomase summa, liites kõigile perioodi 2015–2020 eelarvelistele kulukohustustele ühe kuuendiku iga-aastastest eelarvelistest kulukohustustest, mis on seotud 2014. aasta kogutoetusega.

Riiklikele programmidele 2018. aastaks ette nähtud täiendavatele eraldistele vastavate summade puhul täidetakse eelarveline kulukohustus 2019. aastal. Riiklikele programmidele 2019. aastaks ette nähtud täiendavatele eraldistele vastavate summade puhul täidetakse eelarveline kulukohustus 2020. aastal.“

#### Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav kooskõlas aluslepingutega.

Brüssel, 21. oktoober 2020

*Euroopa Parlamendi nimel*  
president  
D. M. SASSOLI

*Nõukogu nimel eesistuja*  
president  
M. ROTH

<sup>(3)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta määrus (EL) nr 516/2014, millega luuakse Varjupaiga-, Rände- ja Integratsioonifond, muudetakse nõukogu otsust 2008/381/EÜ ning tunnistatakse kehtetuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsused nr 573/2007/EÜ ja nr 575/2007/EÜ ja nõukogu otsus 2007/435/EÜ (ELT L 150, 20.5.2014, lk 168).

<sup>(4)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta määrus (EL) nr 513/2014, millega luuakse Sisejulgeolekufondi osana politseikoostöö, kuritegevuse tõkestamise ja selle vastu võitlemise ning kriisiohje rahastamisvahend ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsus 2007/125/JHA (ELT L 150, 20.5.2014, lk 93).

<sup>(5)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014. aasta määrus (EL) nr 515/2014, millega luuakse Sisejulgeolekufondi osana välispiiride ja viisade rahastamisvahend ning tunnistatakse kehtetuks otsus nr 574/2007/EÜ (ELT L 150, 20.5.2014, lk 143).

# OTSUSED

## EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS (EL) 2020/1544,

21. oktoober 2020,

**millega muudetakse nõukogu otsust 2003/17/EÜ Ukrainas teraviljaseemne tootmiseks kasvatatavate seemnekultuuride põldtunnustamiste samaväärsuse ning Ukrainas kasvatatud teraviljaseemne samaväärsuse osas**

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 43 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, <sup>(1)</sup>

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt <sup>(2)</sup>

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu otsuses 2003/17/EÜ <sup>(3)</sup> on sätestatud, et teatavatel tingimustel peetakse seemnekultuuride põldtunnustamist, mis on tehtud nimetatud otsuse I lisas loetletud kolmandates riikides, samaväärseks vastavalt liidu õigusaktidele sooritatud põldtunnustamisega ning et teatud tingimustel peetakse nendes kolmandates riikides kasvatatud teavat liiki teraviljaseemnet samaväärseks vastavalt liidu õigusaktidele kasvatatud seemnega.
- (2) Ukraina on esitanud komisjonile taotluse, et Ukrainas teraviljaseemne tootmiseks kasvatatavate seemnekultuuride puhul kehtiv põldtunnustamise süsteem tunnistataks samaväärseks ning et seal toodetud teraviljaseemne tunnistataks samaväärseks.
- (3) Komisjon kontrollis Ukraina asjakohaseid õigusakte ning, toetudes teraviljaseemne puhul tehtavate ametlike kontrollide ja seemne sertifitseerimise süsteemi auditile, mis viidi läbi 2015. aastal ja mille käigus kontrolliti vastavate toimingute samaväärsust liidu nõuetega, avaldas auditi tulemused dokumendis „Seemne ametlike kontrollide ja sertifitseerimise süsteemide ning nende Euroopa Liidu nõuetele vastavuse hindamiseks Ukrainas 26. maist kuni 4. juunini 2015 läbi viidud auditi lõpparuanne“.
- (4) Auditi tulemuste põhjal tehti järeldus, et teraviljaseemne tootmiseks kasvatatavate seemnekultuuride põldtunnustamised ning teraviljaseemne proovide võtmine, analüüsimine ja ametlikud järelkontrollid on nõuetekohased ning vastavad otsuse 2003/17/EÜ II lisas sätestatud tingimustele ning nõukogu direktiivis 66/402/EMÜ <sup>(4)</sup> sätestatud asjakohastele nõuetele. Lisaks jõuti järeldusele, et Ukrainas seemne sertifitseerimise eest vastutavad riiklikud asutused on pädevad ja toimivad asjakohaselt.
- (5) Seetõttu on asjakohane tunnistada samaväärseks Ukrainas tehtavad teraviljaseemne tootmiseks kasvatatavate seemnekultuuride põldtunnustamised ning tunnistada samaväärseks Ukrainas toodetud teraviljaseemne, mille Ukraina ametiasutused on ametlikult sertifitseerinud.
- (6) Otsust 2003/17/EÜ tuleks seetõttu vastavalt muuta,

<sup>(1)</sup> 18. septembri 2020. aasta arvamus (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi 8. oktoobri 2020. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 14. oktoobri 2020. aasta otsus.

<sup>(3)</sup> Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta otsus 2003/17/EÜ kolmandates riikides teostatud seemnekultuuride põldtunnustamiste samaväärsuse ja kolmandates riikides kasvatatud seemne samaväärsuse kohta (EÜT L 8, 14.1.2003, lk 10).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 14. juuni 1966. aasta direktiiv 66/402/EMÜ teraviljaseemne turustamise kohta (EÜT 125, 11.7.1966, lk 2309).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

**Otsuse 2003/17/EÜ muutmine**

Otsuse 2003/17/EÜ I lisa muudetakse järgmiselt:

a) tabelisse lisatakse kannete „TR“ ja „US“ vahele järgmine rida:

„UA	Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine Khreshchatyk str., 24, 01001, KYIV	66/402/EMÜ“;
-----	---	--------------

b) tabeli joonealusesse märkuse lisatakse kannete „TR – Türgi“ ja „US – Ameerika Ühendriigid“ vahele järgmine selgitus:  
„UA – Ukraina.“

*Artikkel 2*

**Jõustumine**

Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 3*

**Adressaadid**

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 21. oktoober 2020

*Euroopa Parlamendi nimel*  
*president*  
D. M. SASSOLI

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
M. ROTH



## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## RAHVUSVAHELISED LEPINGUD

NÕUKOGU OTSUS (EL) 2020/1545,

19. oktoober 2020,

**Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe (milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise protokolliga kehtivusaja pikendamist) liidu nimel allkirjastamise ja selle ajutise kohaldamise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 43 koostoimes artikli 218 lõikega 5,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vaheline säästva kalanduse partnerlusleping<sup>(1)</sup> (edaspidi „partnerlusleping“), mis on heaks kiidetud nõukogu otsusega (EL) 2017/418,<sup>(2)</sup> jõustus 10. mail 2017. Lepingu rakendamise protokolliga<sup>(3)</sup> (edaspidi „protokoll“) on kohaldatud nelja aasta jooksul alates 14. oktoobrist 2016<sup>(4)</sup>.
- (2) Protokoll aegub 13. oktoobril 2020.
- (3) 7. juulil 2020 volitas nõukogu komisjoni alustama Cooki saarte valitsusega läbirääkimisi partnerluslepingu uue rakendusprotokolliga sõlmimiseks.
- (4) Enne protokolliga uuendamist käsitlevate läbirääkimiste lõppu pidas komisjon liidu nimel läbirääkimisi kirjavahetuse vormis kokkuleppe sõlmimise üle, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise protokolliga kehtivusaja pikendamist (edaspidi „kirjavahetuse vormis kokkulepe“) kuni ühe aasta võrra. Läbirääkimised lõppesid edukalt ja kirjavahetuse vormis kokkulepe parafeeriti 29. juulil 2020.
- (5) Kirjavahetuse vormis kokkuleppe eesmärk on võimaldada liidul ja Cooki saarte valitsusel jätkata koostööd, et arendada säästvat kalanduspoliitikat ja kalavarude vastutustundlikku kasutust Cooki saarte vetes ning anda liidu laevadele võimalus neis vetes kala püüda.
- (6) Kirjavahetuse vormis kokkuleppe tuleks liidu nimel allkirjastada, tingimusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.
- (7) Selleks et tagada liidu laevade püügitegevuse järjepidevus Cooki saarte vetes, tuleks kirjavahetuse vormis kokkulepet kohaldada ajutiselt kuni selle jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni,

<sup>(1)</sup> ELT L 131, 20.5.2016, lk 3.

<sup>(2)</sup> Nõukogu 28. veebruari 2017. aasta otsus (EL) 2017/418 Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu ja selle rakendamise protokolliga Euroopa Liidu nimel allkirjastamise ja nende ajutise kohaldamise kohta (ELT L 64, 10.3.2017, lk 1).

<sup>(3)</sup> Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vaheline säästva kalapüügi partnerlusleping (ELT L 131, 20.5.2016, lk 10).

<sup>(4)</sup> ELT L 289, 25.10.2016, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise kirjavahetuse vormis kokkuleppe, milles käsitletakse Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepingu rakendamise protokollide kehtivusaja pikendamist, liidu nimel allkirjastamiseks antakse luba, tingimusel et nimetatud kirjavahetuse vormis kokkulepe sõlmitakse <sup>(3)</sup>.

*Artikkel 2*

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud kirjavahetuse vormis kokkuleppele liidu nimel alla kirjutama.

*Artikkel 3*

Kuni kirjavahetuse vormis kokkuleppe jõustumiseks vajalike menetluste lõpuleviimiseni ja vastavalt selle punktile 6 kohaldatakse kirjavahetuse vormis kokkulepet ajutiselt alates 14. oktoobrist 2020 või mis tahes hilisemast allkirjastamise kuupäevast <sup>(4)</sup>.

*Artikkel 4*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Luxembourg, 19. oktoober 2020

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
J. KLOECKNER

---

<sup>(3)</sup> Kirjavahetuse vormis kokkuleppe tekst on lisatud käesolevale otsusele.

<sup>(4)</sup> Nõukogu peasekretariaat avaldab kirjavahetuse vormis kokkuleppe ajutise kohaldamise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

**EUROOPA LIIDU JA COOKI SAARTE VALITSUSE VAHELINE KIRJAVAHETUSE VORMIS  
KOKKULEPE, MILLES KÄSITLETAKSE EUROOPA LIIDU JA COOKI SAARTE VALITSUSE  
VAHELISE SÄÄSTVA KALAPÜÜGI PARTNERLUSLEPINGU RAKENDAMISE PROTOKOLLI  
KEHTIVUSAJA PIKENDAMIST**

A. Euroopa Liidu kiri

Lugupeetud kirjasaja

Mul on au kinnitada, et oleme kokku leppinud järgmises ajutises korras, et pikendada kehtiva (14.10.2016–13.10.2020) protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) kehtivusaega kuni protokoll uuendamise üle peetavate läbirääkimiste lõpuleviimiseni.

Sellega seoses on Euroopa Liit ja Cooki saarte valitsus kokku leppinud järgmises:

- 1) Alates 14. oktoobrist 2020 või mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjastamist pikendatakse protokoll viimasel aastal kohaldatavat korda samadel tingimustel maksimaalselt ühe aasta võrra.
- 2) Liidu rahaline toetus laevade juurdepääsu eest Cooki saarte vetele protokoll pikendatud kehtivusaja jooksul vastab protokoll artiklis 2 sätestatud aastasele summale. Makse tehakse ühe maksena hiljemalt kolme kuu möödumisel käesoleva kirjavahetuse ajutise kohaldamise kuupäevast.
- 3) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaselt on valdkondliku toetuse summa 350 000 eurot. Säästva kalapüügi partnerluslepingu artikli 6 kohane ühiskomitee kiidab selle summa maksmise protokoll artikli 3 kohaselt heaks hiljemalt nelja kuu jooksul pärast käesoleva kirjavahetuse kohaldamise alguskuupäeva. Valdkondliku toetuse rakendamist ja makseid käsitlevas protokoll artiklis 3 sätestatud tingimusi kohaldatakse mutatis mutandis.
- 4) Kui läbirääkimised protokoll uuendamise üle jõuavad lõpule ja dokumendile kirjutatakse alla enne eespool punktis 1 sätestatud üheaastase perioodi lõppu, vähendatakse eespool punktides 2 ja 3 osutatud rahalist toetust pro rata temporis-põhimõttel. Juba makstud summa arvatakse maha uue protokoll kohasest esimesest rahalisest toetusest.
- 5) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaldamise ajal antakse püügilitsentse protokollis sätestatud piirides vastavalt protokoll lisa II peatüki 5. jaos viimase kohaldamisaja kohta sätestatud tasudele või ettemaksetele
- 6) Käesolevat kirjavahetust kohaldatakse ajutiselt alates 14. oktoobrist 2020 või alates muust hilisemast käesolevale kirjavahetusele allkirjutamise kuupäevale järgnevast kuupäevast kuni selle jõustumiseni. Kokkulepe jõustub kuupäeval, mil kokkuleppeosalised teatavad teineteisele protokoll jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et nõustute selle sisuga.

Lugupidamisega

*Euroopa Liidu nimel*

**B. Cooki saarte valitsuse kiri**

Lugupeetud kirjasaja

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Lugupeetud kirjasaja,

Mul on au kinnitada, et oleme kokku leppinud järgmises ajutises korras, et pikendada kehtiva (14.10.2016–13.10.2020) protokoll (millega määratakse kindlaks Euroopa Liidu ja Cooki saarte valitsuse vahelise säästva kalapüügi partnerluslepinguga ettenähtud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) kehtivusaega kuni protokoll uuendamise üle peetavate läbirääkimiste lõpuleviimiseni.

Sellega seoses on Euroopa Liit ja Cooki saarte valitsus kokku leppinud järgmises:

- 1) Alates 14. oktoobrist 2020 või mis tahes muust hilisemast kuupäevast pärast käesoleva kirjavahetuse allkirjastamist pikendatakse protokoll viimasel aastal kohaldatavat korda samadel tingimustel maksimaalselt ühe aasta võrra.
- 2) Liidu rahaline toetus laevade juurdepääsu eest Cooki saarte vetele protokoll pikendatud kehtivusaja jooksul vastab protokoll artiklis 2 sätestatud aastasele summale. Makse tehakse ühe maksena hiljemalt kolme kuu möödumisel käesoleva kirjavahetuse ajutise kohaldamise kuupäevast.
- 3) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaselt on valdkondliku toetuse summa 350 000 eurot. Säästva kalapüügi partnerluslepingu artikli 6 kohane ühiskomitee kiidab selle summa maksmise protokoll artikli 3 kohaselt heaks hiljemalt nelja kuu jooksul pärast käesoleva kirjavahetuse kohaldamise alguskuupäeva. Valdkondliku toetuse rakendamist ja makseid käsitlevas protokoll artiklis 3 sätestatud tingimusi kohaldatakse mutatis mutandis.
- 4) Kui läbirääkimised protokoll uuendamise üle jõuavad lõpule ja dokumendile kirjutatakse alla enne eespool punktis 1 sätestatud üheaastase perioodi lõppu, vähendatakse eespool punktides 2 ja 3 osutatud rahalist toetust pro rata temporis-põhimõttel. Juba makstud summa arvatakse maha uue protokoll kohasest esimesest rahalisest toetusest.
- 5) Kehtivusaja pikendamist käsitleva käesoleva kokkuleppe kohaldamise ajal antakse püügilitsentse protokollis sätestatud piirides vastavalt protokoll lisa II peatüki 5. jaos viimase kohaldamisaasta kohta sätestatud tasudele või ettemaksetele
- 6) Käesolevat kirjavahetust kohaldatakse ajutiselt alates 14. oktoobrist 2020 või alates muust hilisemast käesoleva kirjavahetuse allakirjutamise kuupäevale järgnevast kuupäevast kuni selle jõustumiseni. Kokkulepe jõustub kuupäeval, mil kokkuleppeosalised teatavad teineteisele protokoll jõustamiseks vajalike menetluste lõpuleviimisest.

Oleksin tänulik, kui teataksite mulle selle kirja kättesaamisest ja kinnitaksite, et nõustute selle sisuga.“

Kinnitan, et Teie kirja sisu on minu valitsusele vastuvõetav.

Teie kiri koos käesoleva kirjaga moodustab Teie ettepanekule vastava kokkuleppe.

Lugupidamisega

*Cooki saarte valitsuse nimel*

---



ISSN 1977-0650 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5082 (paberväljaanne)